






IMETEC

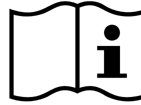
www. imetec.com

**Tenacta Group S.p.A.   Via Piemonte 5/11   24052 Azzano S. Paolo (BG)   ITALY**
**Tel. +39.035.688.111   Fax +39.035.320.149**







Istruzioni per l'uso
Instrucciones para el uso
Instruções de uso
Navodila za uporabo
Instructions pour l'emploi

# SEDILE MASSAGGIANTE

SEDILE MASSAGGIANTE
ASIENTO MASAJEADOR
ASSENTO MASSAGEANTE
MASAŽNA BLAZINA ZA SEDEŽ
SIEGE MASSEUR

IMETEC

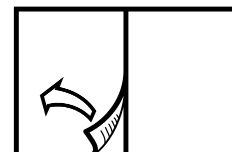
**TYPE G2601**









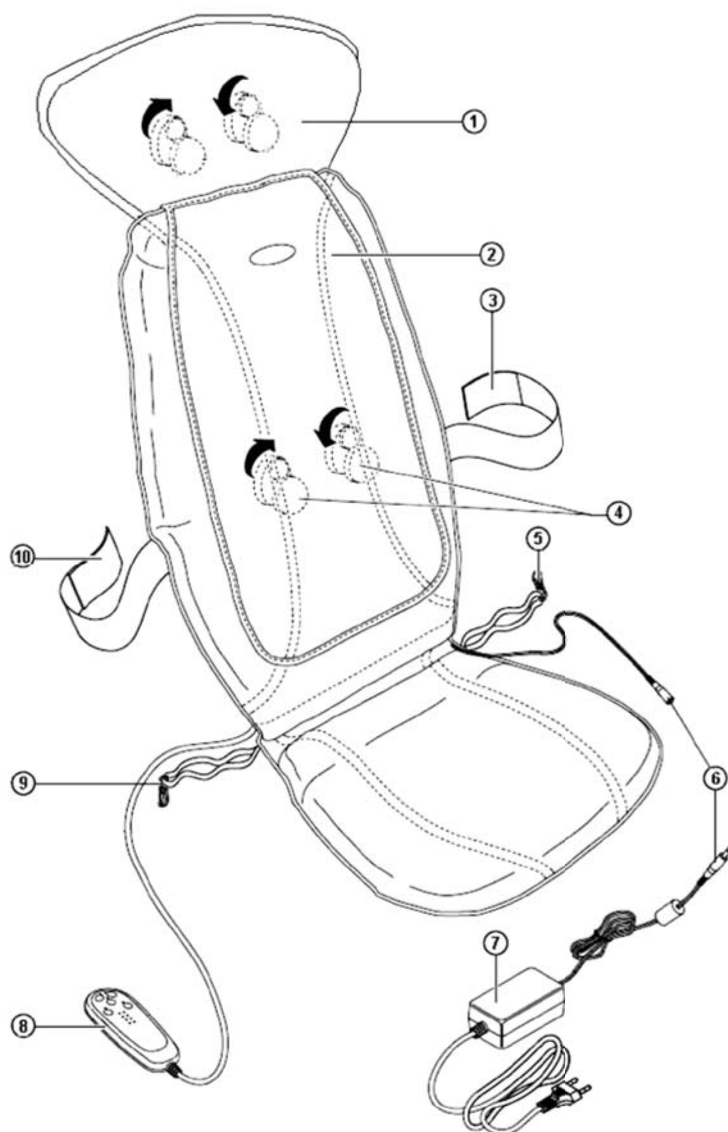







[A]

**GUIDA ILLUSTRATIVA**
**GUÍA ILUSTRATIVA**
**GUIA ILUSTRATIVO**
**SLIKOVNI VODNIK**
**ILLUSTRATIVE GUIDE**











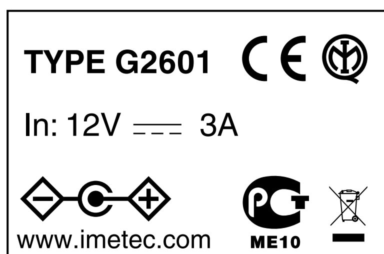






**DATI TECNICI**
**DATOS TÉCNICOS**
**DADOS TÉCNICOS**
**TEHNIČNI PODATKI**
**DONNEES TECHNIQUES**



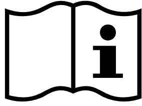










# MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DEL MASSAGGIATORE

*Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.*



**ATTENZIONE!**
**Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.**

**Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.**
**Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.**

## INDICE



## AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**
- **Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**
- **Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'alimentatore dell'apparecchio.**
- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come massaggiatore per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**
- **L'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.**

**I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.**








**IT**

- ⊘ **NON toccare mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.**
- ⊘ **NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa elettrica.**
- ⊘ **NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).**
- **Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **Se il cavo è danneggiato, esso deve essere sostituito da un cavo o un assieme speciale disponibile presso i Centri di Assistenza Tecnica autorizzati.**
- ⊘ **NON immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.**
- ⊘ **NON usare il prodotto sotto coperte o cuscini o in combinazione con scaldaletto e/o termofori elettrici.**
- **Evitare il contatto con oggetti appuntiti o acuminati che possono danneggiare l'apparecchio.**
- ⊘ **NON schiacciare il prodotto, non piegarlo e non utilizzarlo in ambienti esterni.**



**ATTENZIONE! PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO APPARECCHIO:**

- **In caso di dubbio sulla propria salute, sincerarsi con il proprio Medico prima dell'utilizzo. Soprattutto in caso di:**
  **a. problemi di circolazione sanguigna o sensibilità cutanea ridotta;**
  **b. presenza di gravi malattie o dopo aver subito un'operazione;**
  **c. presenza di raffreddori con febbre, varici, trombosi, infiammazioni venose, itterizia, diabete, malattie nervose (tipo sciatica), tubercolosi, tumori, emorroidi, contusioni o infiammazioni acute.**
- **E' sconsigliato l'utilizzo dell'apparecchio ai portatori di pacemaker, impianti e altri dispositivi similari, alle donne in stato interessante, in presenza di dolori di natura sconosciuta.**
- ⊘ **NON utilizzare l'apparecchio inoltre nei seguenti casi:**
  **a. su animali;**
  **b. in presenza di ernia al disco o di condizioni patologiche della colonna vertebrale;**
  **c. in presenza di malattie del sistema cardiocircolatorio e mal di testa;**
  **d. in presenza di gonfiori, ustioni, ferite aperte, ferite fresche, ematomi, emorragie o altre lesioni sulla schiena o sulle gambe;**
  **e. durante il sonno;**
  **f. dopo aver preso farmaci o consumato alcol o droghe;**
- ⊘ **NON eccedere nell'utilizzo oltre i periodi raccomandati. Dopo 15 minuti di trattamento è consigliabile riposarsi almeno per 20 minuti.**
- **L'apparecchio è destinato esclusivamente ad utilizzo in ambito domestico e non deve essere utilizzato per scopi professionali e/o medici.**



## ATTENZIONE!

**Il massaggio deve essere sempre percepito come piacevole e rilassante. Cambiare la posizione o interrompere il massaggio se si avverte dolore o fastidio.**

- ⊘ **NON appoggiarsi mai alle testine massaggianti quando si modifica la posizione del corpo o quella del cuscino.**
- ⊘ **NON inserire o incastrare alcun tipo di oggetto o le dita tra le testine massaggianti rotanti e i loro Supporti.**












## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI (fig.A)

1) testine massaggianti rotanti cervicali/spalle
2) cuscinetto removibile
3-5-9-10) fasce di fissaggio
4) testine massaggianti rotanti schiena
6) connettori
7) alimentatore di rete con connettori
8) comando

## PREPARAZIONE

• Disimballare il prodotto.
• Verificare che il prodotto sia integro e non danneggiato.

Il massaggiatore è dotato di un sistema di fissaggio a strappo che consente di adattarlo alla maggior parte delle sedie in commercio. Fare passare le due fasce a strappo (3) (5) (9) (10) dietro lo schienale e fissatele tra di loro tramite l'apposito velcro. Se preferite potete comunque semplicemente appoggiare il massaggiatore sulla vostra sedia o poltrona. Non utilizzarlo su superfici in legno in quanto potrebbero venire danneggiate.



**ATTENZIONE!**
**Il massaggiatore non è adatto a un utilizzo in auto.**

- Collegare il trasformatore al massaggiatore tramite gli appositi connettori (6) (7).
- Collegare il prodotto alla rete elettrica domestica.

**NOTA: Al primo utilizzo, dopo aver acceso il massaggiatore, il prodotto emetterà un rumore meccanico. Si tratta del normale sbloccaggio della sicurezza di trasporto del meccanismo di massaggio.**

## UTILIZZO

Premere il tasto POWER per accendere il massaggiatore.
Possono essere selezionati fino a 3 tipi di massaggio contemporaneamente:

- **Cervical Shoulder**
- **Body Back**
- **Gluteus Massage**

**CERVICAL/SHOULDER:** massaggio cervicale/spalle.
Premere il tasto TOP: testine massaggianti rotanti cervicali/spalle (1) cominciano a ruotare.
Regolare la posizione delle testine massaggianti: tenere premuto il tasto CERVICAL SHOULDER per passare dal massaggio spalle a quello cervicale e viceversa.
Tenere premuti i tasti ▲ (alto) o ▼(basso) per regolare l'azione del massaggio in alto o in basso.
Per arrestare il massaggiatore premere nuovamente il tasto TOP.

**BODY BACK:** massaggio schiena.
A seconda della parte che si desidera massaggiare premere i tasti:

- **UPPER:** massaggio parte alta della schiena. Scegliere questa tipologia di massaggio premendo il corrispondente bottone.
- **FULL:** massaggio completo schiena. Scegliere questa tipologia di massaggio premendo il corrispondente bottone.
- **LOWER:** massaggio parte bassa della schiena. Scegliere questa tipologia di massaggio premendo il corrispondente bottone.

**NOTA: Il prodotto emetterà un rumore meccanico. Si tratta del normale sbloccaggio della sicurezza di trasporto del meccanismo di massaggio.**












- I tre massaggi non sono selezionabili contemporaneamente
- Per arrestare premere nuovamente il tasto corrispondente.

**HEAT:** funzione riscaldante.
Premere il pulsante HEAT per attivare il calore durante il massaggio per Cervical/Shoulder e Body Back. La funzione HEAT si attiva solo se è in funzione un massaggio della sezione BODY BACK.
Premerlo nuovamente per disattivarlo.

**GLUTEUS MASSAGGE:** massaggio a vibrazione zona glutei
Premere il pulsante GLUTEUS MASSAGE per attivare il massaggio a vibrazione nella zona della seduta. Il sedile vibrerà sul livello minimo di intensità e si illuminerà il LED accanto alla lettera (L) Basso livello di vibrazione. Per aumentare l'intensità a livello (M) Medio livello di vibrazione premere nuovamente il tasto, il LED corrispondente si illuminerà. Per passare infine al lrvello (H) Alto livello di vibrazione, premere nuovamente il tasto.
Per disattivare il massaggio premere nuovamente il tasto GLUTEUS MASSAGE dopo il livello ALTO (H).

Rimuovere il cuscinetto se si desidera un massaggio più intenso.
Utilizzare un asciugamano oltre al cuscinetto se si desidera un massaggio più delicato.

**AUTOSPEGNIMENTO**
Il massaggiatore si spegne automaticamente dopo 15 minuti. Questa funzione non sostituisce il normale spegnimento del prodotto, che deve essere spento quando non è in uso.
Quando si spegne il prodotto il meccanismo di massaggio ritorna sempre nella posizione di partenza.
Quando si riaccende il massaggio riprenderà da questa posizione.
Dopo l'utilizzo staccare la spina dell'alimentazione di rete.

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.
Il massaggiatore può essere pulito con un panno morbido e leggermente inumidito. E' possibile utilizzare anche un detergente leggero.
Custodire l'apparecchio massaggiante fuori dalla portata dei bambini in un luogo fresco e asciutto.

## PROBLEMI E SOLUZIONI

Questi apparecchi sono costruiti ai più alti standard. Non ci sono parti riparabili dall'utente. Seguire le soluzioni se l'apparecchio non funziona.

| Problema | Possibile causa | Soluzione |
|---|---|---|
| Durante l'utilizzo emette rumori. | Inevitabile, ma non è un guasto all'apparecchio. | Non influisce sulla durata dell'apparecchio. |
| Il rumore durante il massaggio aumenta. | E' stato utilizzato troppo a lungo consecutivamente? | Spegnere l'apparecchio e lasciare riposare più di un'ora. |
| Sfasature nel movimento a destra e sinistra del meccanismo del massaggiatore. | E' strutturale. | Non si tratta di un'alterazione. |
| Non si muove o si arresta durante il massaggio. | Il timer ha arrestato l'apparecchio | Ripremere il pulsante di accensione |
| | E' inserita la spina nella presa? | Inserire la spina della corrente nella presa. |
| | L'interruttore è acceso? | Accendere l'apparecchio. |
| | Il prodotto si è spento per eccessivo peso? | Rimuovere il peso e aspettare qualche minuto il prodotto si riaccenderà. |



Se si verificano casi diversi da quelli sopra riportati, staccare la spina dalla presa, aspettare qualche minuto, reinserire la spina e riaccendere.
Se l'apparecchio continuasse ad avere problemi, rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato.

## SMALTIMENTO


L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.


Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

## ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato.
L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

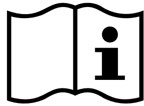
IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde 800-234677
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000670
0611 (MMYY)





ES



# MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO DEL MASAJEADOR

*Estimado cliente, IMETEC le agradece el haber comprado el presente producto. Estamos convencidos de que valorará su calidad y fiabilidad, siempre buscando satisfacer al consumidor. Este manual de instrucciones ha sido redactado en conformidad con la norma europea EN 62079.*



**¡ATENCIÓN!**
**Instrucciones y advertencias para un uso seguro.**

**Antes de utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones para el uso y en concreto las advertencias para la seguridad, asegurándose de respetarlas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa durante toda la vida útil del aparato, para poder consultarlo cada vez que sea necesario. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos.**
**Si al leer este manual de instrucciones para el uso alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto contáctese con la empresa en la dirección indicada en la última página.**

## ÍNDICE



## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **Después de sacar el aparato del embalaje, controle que el suministro esté completo conforme al dibujo, y que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.**
- **¡Los materiales del embalaje no son juguetes para niños! Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños; ¡riesgo de asfixia!**
- **Antes de conectar el aparato, controle que los datos de la tensión de red indicados en la placa de identificación correspondan a los de la red eléctrica disponible. La placa de identificación está aplicada en el alimentador del aparato.**
- **Este aparato se debe utilizar únicamente con el fin para el cual ha sido proyectado, es decir, como masajeador para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera impropio y por tanto peligroso.**
- **Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, salvo que hayan sido instruidas o supervisadas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.**

  **Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.**

⃠ **NO toque jamás el aparato con las manos o los pies mojados o húmedos.**

⃠ **NO tire del cable de alimentación o del aparato para desenchufarlo de la toma de corriente.**












- ⦸ **NO exponga el aparato a la humedad o al efecto de los agentes atmosféricos (lluvia, sol).**
- **Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si no va a utilizarse.**
- **En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es preciso repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.**
- **En caso de dañarse el cable, debe ser sustituido con otro cable o un conjunto especial que está disponible en los Centros de Asistencia Técnica autorizados.**
- ⦸ **¡NUNCA sumerja el aparato en el agua ni en ningún otro líquido!**
- ⦸ **NO use el producto bajo mantas o cojines o junto a calientacamas o calentadores eléctricos.**
- **Evite el contacto con objetos puntiagudos o duros que puedan dañar el aparato.**
- ⦸ **NO aplaste o pliegue el producto, ni lo utilice en exteriores.**



**¡ATENCIÓN! ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO:**

- **En caso de duda en cuanto a las propias condiciones de salud, consulte a su médico antes del uso. Sobre todo en caso de:**
  - **a. problemas de circulación sanguínea o sensibilidad cutánea reducida;**
  - **b. presencia de graves enfermedades o después de haber sido operado;**
  - **c. presencia de resfriado con fiebre, várices, trombosis, inflamaciones venosas, ictericia, diabetes, enfermedades nerviosas (tipo ciática), tuberculosis, tumores, hemorroides, contusiones o inflamaciones agudas.**
- **Se desaconseja utilizar el aparato a los portadores de marcapasos, implantes y otros dispositivos similares, a las mujeres en estado de gestación y en caso de dolores de naturaleza desconocida.**
- ⦸ **Tampoco se debe utilizar el aparato en los siguientes casos:**
  - **a. en animales;**
  - **b. en presencia de hernia de disco o de condiciones patológicas de la columna vertebral;**
  - **c. en presencia de enfermedades del sistema cardiocirculatorio y dolor de cabeza;**
  - **d. en caso de hinchazón, quemaduras, heridas abiertas, heridas frescas, hematomas, hemorragias u otras lesiones en la espalda o en las piernas;**
  - **e. durante el sueño;**
  - **f. después de haber tomado fármacos o consumido alcohol o drogas.**
- ⦸ **NO use el aparato durante más tiempo del recomendado. Después de 15 minutos de tratamiento es aconsejable descansar por lo menos durante 20 minutos.**
- **El aparato ha sido fabricado exclusivamente para uso doméstico y no debe utilizarse para finalidades profesionales o médicas.**



## ¡ATENCIÓN!

**El masaje debe percibirse siempre como algo agradable y relajante. Cambie la posición o interrumpa el masaje si percibe dolor o molestia.**

- ⦸ **NUNCA se apoye en los cabezales de masaje al modificar la posición del cuerpo o la del cojín.**
- ⦸ **NO introduzca ni atasque ningún tipo de objeto ni los dedos entre los cabezales de masaje rotatorios y sus soportes.**





ES

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS (fig.A)

1) cabezales de masaje rotatorios cervicales/hombros
2) cojinete extraíble
3-5-9-10) tiras de fijación
4) cabezales de masaje rotatorios espalda
6) conectores
7) alimentador de red con conectores
8) mando

## PREPARACIÓN

- Desembale el producto.
- Constate que el producto esté entero y no presente daños.

El masajeador cuenta con un sistema de aplicación rápida que le permite adherirse perfectamente a la mayor parte de asientos en el mercado. Haga pasar las dos tiras de aplicación rápida (3) (5) (9) (10) tras el espaldar y únalas entre sí con el velcro. Si lo prefiere, apoye simplemente el masajeador a su silla o sillón. No lo utilice sobre superficies de madera ya que pueden estropearse.



**¡ATENCIÓN!**
**El masajeador no es apto para ser usado en el coche.**

- Conecte el transformador al masajeador mediante los conectores correspondientes (6) (7).
- Conecte el producto a la red eléctrica de la vivienda.

**NOTA: El primer uso, después de encender el masajeador, el producto emite un ruido mecánico. Esta es la liberación de la seguridad del transporte del mecanismo de masaje.**

## USO

Apriete la tecla POWER para encender el masajeador.
Pueden seleccionarse hasta 3 tipos de masaje a la vez.

- **Cervical Shoulder**
- **Body Back**
- **Gluteus Massage**

**CERVICAL/SHOULDER:** masaje cervical/hombros.
Apriete la tecla TOP: los cabezales de masaje rotatorios cervicales/hombros (1) empiezan a girar.
Regule la posición de los cabezales de masaje: mantenga presionada la tecla CERVICAL SHOULDER para pasar del masaje de hombros al cervical y viceversa.
Mantenga presionadas las teclas ▲ (alto) o ▼ (bajo) para regular la acción del masaje hacia arriba o hacia abajo.
Para parar el masajeador apriete nuevamente la tecla TOP.

**BODY BACK:** masaje de la espalda.
Según la parte que se desee masajear, apriete las teclas

- **UPPER:** masaje de la parte alta de la espalda. Elija este tipo de masaje apretando el botón correspondiente.
- **FULL:** masaje completo de la espalda. Elija este tipo de masaje apretando el botón correspondiente.
- **LOWER:** masaje de la parte baja de la espalda. Elija este tipo de masaje apretando el botón correspondiente.

**NOTA: Después de encender el masajeador, el producto emite un ruido mecánico. Esta es la liberación de la seguridad del transporte del mecanismo de masaje.**









- Los tres masajes no pueden seleccionarse al mismo tiempo.
- Para parar el masajeador apriete nuevamente la tecla correspondiente.

**HEAT:** función calefactora.
Apriete el botón HEAT para activar el calor durante el masaje Cervical/Shoulder y Body Back. La función HEAT se activa únicamente si está en curso uno de los masajes de la sección BODY BACK.
Apriételo de nuevo para desactivarla.

**GLUTEUS MASSAGGE:** masaje vibratorio de la zona de los glúteos
Apriete el botón GLUTEUS MASSAGE para activar el masaje vibratorio en la zona del asiento. El asiento vibrará al nivel mínimo de intensidad y se iluminara el LED junto a la letra (L) Nivel de vibración bajo. Para aumentar la intensidad al nivel (M) Nivel de vibración medio, apriete de nuevo la tecla, el LED correspondiente se encenderá. Para pasar por último al nivel (H) Nivel de vibración alto, apriete una vez más la tecla.
Para desactivar el masaje vuelva a apretar la tecla GLUTEUS MASSAGE después del nivel ALTO (H).

Quite el cojín si desea un masaje más intenso.
Utilice una toalla además del cojín si desea un masaje más delicado.

**Autoapagado**
El masajeador se apaga automáticamente después de 15 minutos. Esta función no sustituye el apagado normal del producto, que debe apagarse cuando no se vaya a usar.
Cuando se apaga el aparato, el mecanismo de masaje regresa siempre a la posición inicial. Cuando vuelve a encenderse, el masaje se reactiva a partir de esta posición.
Después del uso, desenchufe el aparato.

## MANTENIMIENTO

Desconecte siempre el enchufe de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si no va a utilizar el aparato.
El masajeador puede limpiarse con un paño suave y ligeramente humedecido. Se puede usar también un detergente ligero.
Mantenga el aparato masajeador fuera del alcance de los niños, en un lugar fresco y seco.

## PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Estos aparatos son construidos con los estándares más elevados. No hay partes que puedan ser reparadas por el usuario. Véanse las siguientes soluciones para los casos de mal funcionamiento del aparato.

| Problema | Posible causa | Solución |
|---|---|---|
| Durante el uso emite ruidos. | Es inevitable y no es indicio de avería. | No influye en la duración del aparato. |
| El ruido durante el masaje aumenta. | ¿Ha sido utilizado demasiado tiempo de modo continuado? | Apagar el aparato y dejarlo en reposo por más de una hora. |
| Se produce un desfasaje cuando el mecanismo del masajeador se mueve hacia derecha e izquierda. | Es estructural. | No se trata de anomalía. |
| No se mueve ni se detiene durante el masaje. | El temporizador ha detenido el aparato. | Presione nuevamente el botón de encendido. |
| | ¿Está conectado el enchufe en la toma de corriente? | Introduzca el enchufe en la toma de corriente. |
| | ¿El interruptor está posición de encendido? | Encienda el aparato. |
| | ¿El producto se ha apagado por exceso de peso? | Quite el peso y espere algunos minutos que el producto se reencienda. |










## ES

En caso de verificarse algún problema diferente de aquéllos arriba indicados, desenchufe el aparato, vuélvalo a enchufar y luego enciéndalo.
Si el aparato continúa presentando problemas, contáctese con un centro de asistencia autorizado.

## ELIMINACIÓN


El embalaje del producto está hecho de materiales reutilizables. Elimínelo conforme a las normas de protección ambiental.


El aparato fuera de uso debe eliminarse en conformidad con la norma europea 2002/96/CE. Los materiales reciclables presentes en el aparato se recuperan a fin de evitar la degradación ambiental. Para mayor información, diríjase a la entidad local de tratamiento y eliminación de residuos, o al revendedor del aparato.

## ASISTENCIA Y GARANTÍA

Para las reparaciones o la compra de los recambios, póngase en contacto con el servicio autorizado de asistencia al cliente IMETEC llamando al Número Gratuito indicado abajo o accediendo a la web. El aparato cuenta con la garantía del fabricante. Consulte la hoja de garantía adjunta para conocer los detalles.
El incumplimiento de las instrucciones recogidas en este manual para el uso, el cuidado y el mantenimiento del producto, comporta la pérdida de la garantía del fabricante.

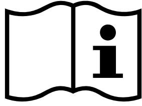

IMETEC
www. imetec.com
**Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY**
**Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149**

MI000670
0611 (MMYY)









# MANUAL DE INSTRUÇÕES DE USO DO MASSAGEADOR

*Estimado cliente, IMETEC gostaria de agradecer-lhe por ter adquirido este produto. Estamos certos de que irá apreciar a qualidade e fiabilidade deste aparelho, que foi desenvolvido e fabricado para colocar, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.*



**ATENÇÃO!**
**Instruções e advertências para o uso seguro.**

**Antes de utilizar o aparelho, leia cuidadosamente as instruções para o uso e, de modo especial, as advertências sobre segurança, seguindo-as. Conserve este manual junto com o guia ilustrado durante toda a vida útil do aparelho para que ambos sejam facilmente consultáveis. Em caso de cessão do aparelho a terceiros, entregue também toda a documentação.**
**Se durante a leitura deste manual de instruções de uso algumas partes resultarem de difícil compreensão ou se surgirem dúvidas, antes de utilizar o produto contacte a empresa no endereço indicado na última página.**

## ÍNDICE



## ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- **Certifique-se, após desembalar o aparelho, da integridade de todos os componentes com base na ilustração e verifique se há danos causados pelo transporte. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e dirija-se ao serviço de assistência autorizado.**
- **O material da confecção não é um brinquedo para crianças! Mantenha o saco de plástico fora do alcance das crianças; perigo de sufocamento!**
- **Antes de ligar o aparelho, controle se os dados da tensão de rede referidos na placa de identificação correspondem àqueles da rede elétrica disponível. A placa de identificação encontra-se no alimentador do aparelho.**
- **Este aparelho deve ser utilizado somente para os fins para os quais foi projetado, ou seja, como massageador para uso doméstico. Qualquer tipo de uso diferente deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso.**
- **O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com pouca experiência e conhecimento sobre o uso do aparelho, se não forem devidamente supervisionadas ou instruídas por um responsável pela segurança destas pessoas.**

  **As crianças devem ser vigiadas para que não brinquem com o aparelho.**

⃠ **NÃO manuseie o aparelho com as mãos ou pés húmidos ou molhados.**

⃠ **NUNCA puxe pelo cabo de alimentação ou o aparelho para retirar a ficha elétrica da tomada.**





**PT**

**NÃO exponha o aparelho à humidade e às ações de fenómenos atmosféricos (chuva, sol).**

- **Desconecte sempre a ficha da rede de alimentação elétrica antes de efetuar operações de limpeza ou manutenção e em caso de inutilização do aparelho.**
- **Em caso de defeito ou funcionamento irregular do aparelho, desligue-o e não o utilize. Para os consertos, dirija-se somente a um centro de assistência técnica autorizado.**
- **Se o cabo for danificado, deve ser substituído por um cabo ou um conjunto especial disponível nos Centros de Assistência Técnica autorizados.**

**NÃO mergulhe o aparelho na água ou em qualquer tipo de líquido.**

**NÃO utilize o aparelho embaixo de cobertas ou travesseiros ou juntamente com aquecedores de cama e/ou almofadas térmicas.**

- **Evite o contacto com objetos pontiagudos ou acuminados que podem danificar o aparelho.**

**NÃO esmague ou dobre o produto e não o utilize em ambientes externos.**



**ATENÇÃO! ANTES DE UTILIZAR ESTE APARELHO:**

- **Em caso de dúvida sobre a sua saúde, fale com seu médico antes de usar o produto. Especialmente nos seguintes casos:**
  a. **problemas de circulação sanguínea ou sensibilidade cutânea reduzida;**
  b. **presença de doenças graves ou depois de uma operação;**
  c. **presença de resfriados com febre, varizes, tromboses, inflamações venosas, icterícia, diabetes, doenças nervosas (tipo ciática), tuberculoses, tumores, hemorróidas, contusões ou inflamações agudas.**
- **O uso do aparelho é desaconselhado para pessoas portadoras de marca-passo, implantes e outros dispositivos semelhantes, para mulheres grávidas e para pessoas com dores de origem desconhecida.**

**NÃO utilize o aparelho nos seguintes casos:**

a. **em animais;**
b. **em presença de hérnia de disco ou de condições patológicas da coluna vertebral;**
c. **em presença de enfermidades do sistema cardiovascular e dor de cabeça;**
d. **em presença de inchaços, queimaduras, feridas abertas, feridas recentes, hematomas, hemorragias ou outras lesões na coluna ou nas pernas;**
e. **durante o sono;**
f. **depois de ter tomado remédios ou consumido álcool ou drogas.**

**NÃO exceda na utilização e não utilize além do período recomendado. Depois de 15 minutos de tratamento é aconselhável repousar por, pelo menos, 20 minutos.**

- **O aparelho é destinado exclusivamente ao uso doméstico e não deve ser utilizado para fins profissionais e ou médicos.**



## ATENÇÃO!

**A massagem deve ser sempre sentida como agradável e relaxante. Mude a posição ou interrompa a massagem se sentir dor ou incómodo.**

**NUNCA se apoie nas cabeças massageadoras quando modificar a posição do corpo ou do travesseiro.**

**NÃO coloque os dedos nem insira objetos entre os cabeçotes giratórios massageadores e os respectivos suportes.**












## DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS (fig.A)

1) cabeças massageadoras rotatórias cervicais/ombros
2) travesseiro removível
3-5-9-10) faixas de fixação
4) cabeças massageadoras rotatórias costas
6) conectores
7) alimentador de rede com conectores
8) controlo remoto

## PREPARAÇÃO

- Desembale o produto.
- Certifique-se de que o produto esteja intacto e não danificado.

O massageador é dotado de um sistema de fixação a velcro que permite adaptá-lo à maior parte das cadeiras em comércio. Faça passar as duas faixas de velcro (3) (5) (9) (10) atrás do encosto e fixe-as entre si. Se preferir pode simplesmente apoiar o massageador sobre a cadeira ou poltrona. Não utilizá-lo sobre superfícies em madeira uma vez que poderiam ser danificadas.



**ATENÇÃO!**
**O massageador não é adequado para ser utilizado em automóveis.**

- Conectar o transformador ao massageador através dos conectores apropriados (6) (7).
- Conectar o produto à rede elétrica doméstica.

**NOTA: Na primeira utilização, depois de ligar o massageador, o produto emite um ruído mecânico. Esta é a liberação da garantia de transporte do mecanismo de massagem.**

## UTILIZAÇÃO

Premer a tecla POWER para ligar o massageador.
Podem ser selecionados até 3 tipos de massagem simultaneamente:

- **Cervical Shoulder**
- **Body Back**
- **Gluteus Massage**

**CERVICAL/SHOULDER:** massagem cervical/ombros.
Premer a tecla TOP: as cabeças massageadoras rotatórias cervicais/ombros (1) começam a rodar.
Regular a posição das cabeças massageadoras: mantenha premida a tecla CERVICAL SHOULDER para passar da massagem ombros à massagem cervical e vice-versa.
Mantenha premidas as teclas ▲ (alto) ou ▼ (baixo) para regular a ação da massagem para cima o para baixo.
Para bloquear o massageador premer novamente a tecla TOP.

**BODY BACK:** massagem costas.
De acordo com a parte que se deseja massagear premer as teclas

- **UPPER:** massagem parte alta das costas. Escolher este tipo de massagem premendo o botão correspondente.
- **FULL:** massagem completa costas. Escolher este tipo de massagem premendo o botão correspondente.
- **LOWER:** massagem parte baixa das costas. Escolher este tipo de massagem premendo o botão correspondente.

**NOTA: Depois de ligar o massageador, o produto emite um ruído mecânico. Esta é a liberação da garantia de transporte do mecanismo de massagem.**

- As três massagens não são selecionáveis simultaneamente
- Para bloquear premer novamente a tecla correspondente.








## PT

**HEAT:** função aquecedora.
Premer o botão HEAT para ativar o calor durante a massagem para Cervical/Shoulder e Body Back. A função HEAT se ativa só se estiver em função uma massagem da seção BODY BACK.
Premê-lo novamente para desativá-lo.

**GLUTEUS MASSAGGE:** massagem a vibração zona glúteos
Premer o botão GLUTEUS MASSAGE para ativar a massagem a vibração na zona dos glúteos. O assento vibrará no nível mínimo de intensidade e se iluminará o LED ao lado da letra (L) Baixo nível de vibração. Para aumentar a intensidade ao nível (M) Médio nível de vibração premer novamente a tecla, o LED correspondente se iluminará. Para passar enfim ao nível (H) Alto nível de vibração, premer novamente a tecla.
Para desativar a massagem premer novamente a tecla GLUTEUS MASSAGE depois do nível ALTO (H).

Remover o travesseiro se desejar uma massagem mais intensa.
Utilizar uma toalha além do travesseiro se desejar uma massagem mais delicada.

**Desligamento automático**
O massageador se desliga automaticamente depois de 15 minutos. Esta função não substitui o desligamento manual do aparelho, que deve ser sempre desligado após a utilização.
Quando se desliga o produto o mecanismo de massagem retorna sempre à posição inicial. Quando se liga novamente a massagem reiniciará desta posição.

## MANUTENÇÃO

Desconecte sempre a ficha da rede de alimentação eléctrica antes de efectuar operações de limpeza ou manutenção e em caso de inutilização do aparelho.
O massageador pode ser limpo com um pano macio e ligeiramente humedecido. É possível utilizar também um detergente leve.
Mantenha o aparelho massageador fora do alcance das crianças em um lugar fresco e seco.

## PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Estes aparelhos são construídos com o mais altos padrões de qualidade. Não há partes que possam ser consertadas pelo utilizador. Siga as soluções se o aparelho não funciona.

| Problema | Possível causa | Solução |
|---|---|---|
| Durante a utilização emite rumores. | Inevitável, mas não é uma avaria do aparelho. | Não influi na duração do aparelho. |
| O rumor durante a massagem aumenta. | Foi utilizado por muito tempo consecutivamente? | Desligue o aparelho e deixe-o desligado mais de uma hora. |
| Defasagem no movimento à direita e à esquerda do mecanismo massageador. | É estrutural. | Não se trata de uma alteração. |
| Não se move ou para durante a massagem. | O temporizador parou o aparelho. | Aperte novamente o botão de acionamento. |
| | Conectou a ficha na tomada? | Coloque a ficha da corrente na tomada. |
| | O interruptor está ligado? | Ligue o aparelho. |
| | O produto desligou-se por peso excessivo? | Remova o peso, aguarde alguns minutos e o produto se reativa. |












Se houver casos diferentes dos acima descritos, retire a ficha da tomada, espere alguns minutos, reponha a ficha e ligue novamente.
Se o aparelho continuar a ter problemas, contacte um centro de assistência autorizado.

## ELIMINAÇÃO


A embalagem do produto é constituída por materiais recicláveis. Eliminá-la em conformidade com as normas de proteção ambiental.


De acordo com a norma europeia 2002/96/CE o aparelho deve ser eliminado de forma adequada. Os materiais recicláveis utilizados para a fabricação do aparelho são recuperados para evitar fenómenos de degradação ambiental. Para ulteriores informações, dirija-se ao órgão de eliminação local ou ao revendedor do aparelho.

## ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para eventuais consertos ou aquisição de peças sobressalentes entre em contacto com o serviço de assistência ao cliente IMETEC, utilizando o número gratuito abaixo, ou através do nosso sítio internet. O aparelho está coberto pela garantia do fabricante. Para os detalhes, consulte o folheto de garantia em anexo. A inobservância das instruções contidas neste manual para a utilização, do cuidado e manutenção do produto fazem declinar o direito à garantia do fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
**Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY**
**Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149**

MI000670
0611 (MMYY)

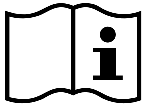









SL



# PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO MASAŽNE BLAZINE

*Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo te naprave, pri zasnovi in izdelavi katere smo imeli v mislih predvsem zadovoljstvo uporabnika. Ta priročnik z navodili za uporabo je bil sestavljen v skladu z evropskim standardom EN 62079.*



**POZOR!**
**Navodila in opozorila za varno uporabo.**

**Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe naprave in ga imejte vedno pri roki. Če napravo odstopite tretjim osebam, slednjim izročite tudi vso dokumentacijo.**
**Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.**

## KAZALO



## OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- **Potem, ko ste napravo vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se naprava med prevozom ni poškodovala. V primeru dvomov naprave ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščeni servis.**
- **Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!**
- **Pred priklopom naprave na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici, ustrezajo podatkom domačega električnega omrežja. Identifikacijska ploščica je nameščena na napajalniku naprave.**
- **To napravo se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bila zasnovana oziroma kot masažno napravo za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.**
- **Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost.**

  **Otroci naj bodo pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.**

⃠ **NAPRAVE se nikoli ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami ali nogami.**

⃠ **NE vlecite za napajalni kabel ali za samo napravo, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.**







⃠ **NAPRAVE NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim vplivom (dež, sonce).**

- **Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave ter v primeru neuporabe slednje vtič vselej izvlecite iz vtičnice.**
- **V primeru okvare ali nepravilnega delovanja napravo izključite in na njej ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.**
- **Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim kablom ali kabelskim sklopom, ki ga lahko kupite pri pooblaščenem serviserju.**

⃠ **Naprave nikoli NE potapljajte v vodo ali v druge tekočine.**

⃠ **Naprave NE uporabljajte pod odejami ali blazinami oziroma v kombinaciji z grelnimi blazinami in/ali blazinami za ogrevanje postelje.**

- **Izogibajte se stiku z ostrimi ali koničastimi predmeti, ki bi napravo lahko poškodovali.**

⃠ **Naprave NE mečkajte, ne upogibajte in ne uporabljajte je na prostem.**



**POZOR! PRED UPORABO TE NAPRAVE:**

- **V primeru dvomov glede lastnega zdravja se pred uporabo naprave posvetujte z osebnim zdravnikom. Zlasti v primeru:**
  - **a. motenj krvnega obtoka ali zmanjšane kožne občutljivosti;**
  - **b. resnejših bolezni ali po operacijah;**
  - **c. okužbe zgornjih dihal z vročino, krčnih žil, tromboze, vnetja ven, zlatenice, sladkorne bolezni, prizadetosti živcev (na primer išias), tuberkuloze, tumorjev, hemoroidov, udarnin ali akutnih vnetij.**
- **Uporabo te naprave odsvetujemo osebam s srčnim spodbujevalnikom, vsadki in drugimi podobnimi pripomočki, nosečnicam ter osebam z bolečinami neznanega izvora.**

⃠ **Uporaba naprave je prepovedana tudi v naslednjih primerih:**

- **a. na živalih;**
- **b. primeru hernije diskusa ali bolezenskih sprememb hrbtenice;**
- **c. v primeru srčno žilnih bolezni in glavobola;**
- **d. v primeru oteklin, opeklin, odprtih ran, svežih ran, hematomov, krvavitev ali drugih poškodb hrbta ali nog;**
- **e. med spanjem;**
- **f. po uživanju zdravil, alkohola ali drog.**

⃠ **Naprave NE uporabljajte dlje od priporočenega. Po 15 minutah masaže je priporočljiv vsaj 20 minutni premor.**

- **Naprava je namenjena izključno za domačo uporabo in se je ne sme uporabljati v profesionalne in/ali zdravstvene namene.**



## POZOR!

**Masaža mora biti vedno prijetna in sproščujoča. Če zaznate bolečino ali nelagodje, spremenite položaj ali prenehajte z masažo.**

⃠ **Pri spremembi položaja telesa ali masažne blazine se nikoli NE opirajte na masažne glave.**

⃠ **Med vrteče se masažne glave in njihove nosilce nikoli NE vstavljajte ali zagozdite nikakršnih predmetov ali prstov.**










## SL

## OPIS NAPRAVE IN DODATNE OPREME (slika A)

1) vrtljive masažne glave za masažo vratu/ramen
2) odstranljiva blazinica
3-5-9-10) pritrdilni pasovi
4) vrtljive masažne glave za masažo hrbta
6) konektorji
7) omrežni napajalnik s konektorji
8) upravljalnik

## PRIPRAVA

- Izdelek vzemite iz embalaže.
- Preverite, ali so izdelku priloženi vsi deli in ga preglejte glede morebitnih poškodb.

Masažna blazina je opremljena s sistemom pritrdilnih pasov z ježki, ki omogoèa njeno pritrditev na veèino sedežev, ki so na voljo v prodaji. Dva pritrdilna pasova z ježki (3) (5) (9) (10) povlecite za naslonjalo in ju spnite s pomoèjo ježkov. Po želji lahko masažno blazino preprosto položite na vaš stol ali fotelj. Ne uporabljajte je na lesenih površinah, saj bi se lahko poškodovale.



**POZOR!**
**Masažna blazina ni primerna za uporabo v vozilu.**

- Transformator povežite z masažno blazino s pomoèjo ustreznih konektorjev (6) (7).
- Izdelek prikljuèite na domaèe elektrièno omrežje.

**OPOMBA: Pri prvi uporabi, ko vklopite aparat, bo le ta proizvajal na začetku mehanski zvok. To je normalno zaradi varnostnega mehanizma med transportom aparata.**

## UPORABA

Pritisnite na gumb POWER, da vkljuèite masažno napravo.
Izbrati je mogoèe do 3 vrste masaž istoèasno.

- **Cervical Shoulder**
- **Body Back**
- **Gluteus Massage**

**CERVICAL/SHOULDER:** masaža vratu/ramen.
Pritisnite na gumb TOP: vratne/ramenske vrtljive masažne glave (1) se priènejo vrteti.
Nastavite položaj masažnih glav: pritisnite na gumb CERVICAL SHOULDER in ga zadržite pritisnjenega, da preidete z ramenske na vratno masažo in obratno.
Pritisnite na gumba ▲ (gor) ali ▼ (dol) in ju zadržite pritisnjena, da nastavite masažo zgoraj ali spodaj.
Za prekinitev masaže, ponovno pritisnite na gumb STOP.

**BODY BACK:** masaža hrbta.
Glede na del, ki ga želite masirati, pritisnite na gumbe:

- **UPPER:** masaža zgornjega dela hrbta. To vrsto masaže izberete s pritiskom na ustrezni gumb.
- **FULL:** popolna masaža hrbta. To vrsto masaže izberete s pritiskom na ustrezni gumb.
- **LOWER:** masaža spodnjega dela hrbta. To vrsto masaže izberete s pritiskom na ustrezni gumb.

**OPOMBA: Ko vklopite aparat, bo le ta proizvajal na začetku mehanski zvok. To je normalno zaradi varnostnega mehanizma med transportom aparata.**

- Teh treh vrst masaž ni mogoèe izbrati istoèasno.
- Za prekinitev masaže, ponovno pritisnite na ustrezni gumb.












**HEAT:** funkcija gretja.
Pritisnite na gumb HEAT za vklop gretja med masažo pri naèinu Cervical/Shoulder in Body Back. Funkcija HEAT se vkljuèi samo, èe je izbrana ena od masaž v delu BODY BACK.
Ponovno pritisnite na gumb za izklop funkcije.

**GLUTEUS MASSAGGE:** vibracijska masaža zadnjice
Pritisnite na gumb GLUTEUS MASSAGE za vklop vibracijske masaže v predelu zadnjice. Sedišèe priène vibrirati na najnižji stopnji moèi in osvetli se LED luèka ob èrki (L) Nizka raven vibracij. Èe želite moè poveèati na (M) Srednjo raven vibracij, ponovno pritisnite na gumb in prižgala se bo ustrezna LED luèka. Za prehod na najvišjo moè oziroma (H) Visoko raven vibracij, ponovno pritisnite na gumb.
Za izklop masaže, ponovno pritisnite na gumb GLUTEUS MASSAGE po visoki ravni vibracij (H).

Èe želite intenzivnejšo masažo, odstranite blazinico.
Že želite nežnejšo masažo, namestite poleg blazinice tudi brisaèo.

**SAMODEJNI IZKLOP**
Masažna blazina se samodejno izklopi po 15 minutah delovanja. Ta funkcija ne zamenjuje obièajnega izklopa izdelka, ki ga je treba ugasniti, ko se ga ne uporablja.
Ko napravo izkljuèite, se masažni mehanizem vedno vrne v prvotni položaj. Ko napravo ponovno vkljuèite, se masaža nadaljuje v tem položaju.Ko prenehate z zporabo naprave, vtiè izvlecite iz vtiènice.

## VZDRŽEVANJE
Pred èišèenjem ali vzdrževanjem naprave ter v primeru neuporabe slednje vtiè vselej izvlecite iz vtiènice.
Masažno blazino èistite z mehko in rahlo navlaženo krpo. Uporabite lahko tudi blago èistilo.
Masažno blazino shranjujte izven dosega otrok, v hladnem in suhem prostoru.

## ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK
Te naprave so izdelane po najvišjih standardih. Ne vsebujejo delov, ki bi jih uporabnik lahko popravil na lastno pest. Če naprava ne bi delovala, si oglejte morebitne rešitve.

| Napaka | Morebitni vzrok | Rešitev |
|---|---|---|
| Med uporabo oddaja zvoke. | Neizogibno, ne gre za okvaro naprave. | Ne vpliva na življenjsko dobo naprave. |
| Hrupnost se med masažo poveča. | Ste napravo uporabljali predolgo brez prekinitve? | Izključite napravo in jo pustite mirovati vsaj eno uro. |
| Zamik masažnega mehanizma pri premikanju levo in desno. | Naprava je tako zasnovana. | Ne gre za spremembo. |
| Se ne premika ali se med masiranjem ustavi. | Časovnik je ustavil delovanje naprave. | Ponovno pritisnite gumb za vklop. |
| | Je vtič vstavljen v vtičnico? | Vtič vstavite v vtičnico. |
| | Je stikalo vključeno? | Vključite napravo. |
| | Se je naprava izključila zaradi prevelike obremenitve? | Odstranite breme in počakajte nekaj minut, da se naprava ponovno vključi. |





## SL

V primeru drugaènih težav od zgoraj navedenih, izvlecite vtiè iz vtiènice, poèakajte nekaj minut, vtiè ponovno vtaknite v vtiènico in vkljuèite napravo.
Èe bi se težava ponavljala, se obrnite na pooblašèeni servis.

## ODLAGANJE

 Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.

 V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta je treba odsluženo napravo primerno zavreči. Materiale, iz katerih je naprava izdelana in jih je mogoče reciklirati, se ponovno uporabi, da bi se preprečilo onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

## POMOČ IN GARANCIJA

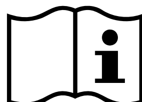
Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščeno poprodajno službo IMETEC, ki je dosegljiva na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za napravo velja garancija proizvajalca. Za podrobnejše informacije si oglejte priloženo garancijsko izjavo.
Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja naprave ima za posledico prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca.


IMETEC
www. imetec.com
**Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY**
**Tel. +39.035.688.111 Telefaks +39.035.320.149**
MI000670
0611 (MMYY)









## MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU COUSSIN MASSEUR

*Cher client, IMETEC vous remercie d'avoir choisi ce produit. Nous sommes certains que vous apprécierez la qualité et la fiabilité de cet appareil, conçu et fabriqué afin de satisfaire le client. Le présent manuel d'instructions a été rédigé de manière conforme à la norme européenne EN 62079.*



**ATTENTION!**
**Instructions et avertissements pour une utilisation sûre**

**Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation et en particulier les avertissements concernant la sécurité, et respectez-les. Conservez ce manuel ainsi que le guide illustré s'y rapportant, pour toute la durée de vie de l'appareil, à des fins de consultation. En cas de cession de l'appareil à un tiers, veillez à lui fournir aussi toute la documentation.**
**Si lors de la lecture de ce mode d'emploi certaines parties sont difficiles à comprendre ou en cas de doutes, avant d'utiliser l'appareil, veuillez contacter le service d'assistance au Numéro Vert indiqué en bas de page.**

## INDEX



## CONSIGNES DE SECURITE

- **Après avoir sorti l'appareil de la boîte, vérifier l'intégrité de la marchandise en vous référant au schéma, et l'éventuelle présence de dégâts dus au transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, et contacter le service d'assistance agréé.**
- **Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour enfants ! Tenir le sac plastique hors de portée des enfants; il y a des risques de suffocation !**
- **Avant de brancher l'appareil, vérifiez que les données de tension de réseau indiquées sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau électrique disponible. La plaque signalétique se trouve sur le chargeur de l'appareil.**
- **Le présent appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu, c'est-à-dire en tant que masseur à usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc dangereuse.**
- **L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne puissent bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.**

  **Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**












⃠ **NE jamais toucher l’appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.**

⃠ **NE PAS tirer le cordon d’alimentation ou l’appareil pour débrancher la fiche de la prise électrique.**

⃠ **NE PAS exposer l’appareil à l’humidité ou à l’effet d’agents atmosphériques (pluie, soleil).**

- **Débranchez toujours la fiche de l’alimentation électrique avant de nettoyer ou d’entretenir l’appareil ou s’il n’est pas utilisé.**
- **En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, éteignez-le et ne l'altérez pas. Pour toute réparation, adressez-vous uniquement à un centre d'assistance technique agréé.**
- **Si le câble est détérioré, il faut le remplacer par un câble ou un ensemble spécifique, disponible auprès des Centres d'Assistance Technique agréés.**

⃠ **NE jamais immerger l’appareil dans de l’eau ou d’autres liquides.**

⃠ **NE PAS utiliser le produit sous des couvertures ou des coussins ou conjointement à des chauffe-lits et/ou des thermophores électriques.**

- **Eviter le contact avec des objets pointus ou acérés qui pourraient endommager l’appareil.**

⃠ **N'écrasez pas l'appareil, ne le pliez PAS, et ne l'utilisez pas à l'extérieur.**



**ATTENTION ! AVANT D’UTILISER CET APPAREIL:**

- **En cas de doute sur votre propre santé, consultez votre médecin traitant avant d'utiliser l'appareil. Surtout en cas de:**
  - **a. problèmes de circulation sanguine ou de sensibilité cutanée réduite;**
  - **b. en cas de maladies graves ou après avoir subi une opération;**
  - **c. rhumes accompagnés de fièvre, varices, thromboses, inflammations veineuses, jaunisse, diabète, maladies nerveuses (par ex. sciatique), tuberculoses, tumeurs, hémorroïdes, contusions ou inflammations aiguës.**
- **L'utilisation de l'appareil est déconseillée aux personnes portant un pacemaker, des implants ou d'autres dispositifs similaires, aux femmes enceintes, ou en présence de douleurs de nature inconnue.**

⃠ **N'utilisez PAS non plus l'appareil dans les cas suivants:**

- **a. sur des animaux ;**
- **b. en cas d'hernie du disque ou de conditions pathologiques de la colonne vertébrale ;**
- **c. en cas de maladies du système cardio-vasculaire et de mal de tête ;**
- **d. en cas d'enflures, de brûlures, de blessures ouvertes, de blessures récentes, d'hématomes, d'hémorragies ou d'autres lésions sur le dos ou sur les jambes ;**
- **e. pendant le sommeil ;**
- **f. après avoir pris des médicament, bu de l'alcool ou pris de drogues.**

⃠ **Ne pas utiliser l'appareil de façon excessive, au-delà des durées recommandées. Après 15 minutes de traitement, il est conseillé de se reposer durant au moins 20 minutes.**

- **L’appareil est exclusivement destiné à une utilisation dans un contexte domestique, et ne doit en aucun cas être utilisé à des fins professionnelles et/ou médicales.**



## ATTENTION!

**Le massage doit toujours être agréable et relaxant. Si vous ressentez des douleurs ou une gêne, changez de position ou interrompez le massage.**

⃠ **Ne vous appuyez jamais sur les têtes massantes lorsque vous changez de position ou si vous changez la position du coussin.**

⃠ **N'insérez ou ne coincez aucun type d'objet ni les doigts entre les têtes massantes rotatives et leurs Supports.**







## DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES (figure A)

1) têtes de massage rotatives pour les cervicales/les épaules
2) coussinet amovible
3-5-9-10) bandes de fixation
4) têtes de massage rotatives pour le dos
6) connecteurs
7) alimenteur de réseau avec connecteurs
8) appareil de commande

## PREPARATION

- Déballez le produit.
- Vérifiez que le produit est complet et non endommagé.

Le siège masseur est doté d'un système de fixation ouvrable à velcro qui permet de l'adapter à la plupart des sièges en vente dans le commerce. Faire passer les deux bandes ouvrables (3) (5) (9) (10) derrière le dossier du siège et fixez-les entre elles grâce au velcro prévu à cet effet. Si vous préférez, vous pouvez cependant simplement appuyer le masseur sur votre chaise ou fauteuil. Ne l'utilisez pas sur une surface en bois, car cela pourrait l'endommager.



**ATTENTION!**
**Le masseur n'est pas prévu pour être utilisé à bord d'un véhicule.**

- Connectez le transformateur au masseur à l'aide des connecteurs prévus à cet effet (6) (7).
- Connectez l'appareil au réseau électrique domestique.

**REMARQUE: À la première utilisation, après avoir allumé le masseur, le produit émet un bruit mécanique. Il s'agit de la libération de la sécurité des transports du mécanisme de massage**.

## UTILISATION

Appuyez la touche POWER pour allumer le siège masseur.
Il est possible de sélectionner jusqu'à 3 types de massage simultanément :

- **Cervical Shoulder**
- **Body Back**
- **Gluteus Massage**

**CERVICAL/SHOULDER:** massage des cervicales/des épaules.
Appuyez la touche TOP : les têtes de massage rotatives pour les cervicales/épaules (1) se mettent à tourner. Réglez la position des têtes de massage : maintenir appuyée la touche CERVICAL SHOULDER pour passer du massage des épaules à celui des cervicales et vice versa.
Appuyez de façon prolongée les touches ▲ (haut) ou ▼(bas) pour régler l'action du massage vers le haut ou vers le bas.
Pour stopper le masseur, appuyez de nouveau la touche TOP.

**BODY BACK:** massage du dos.
En fonction de la zone que vous souhaitez masser, appuyez les touches :

- **UPPER:** massage de la partie haute du dos. Pour sélectionner ce type de massage, appuyez sur le bouton correspondant.
- **FULL:** massage complet du dos. Pour sélectionner ce type de massage, appuyez sur le bouton correspondant.
- **LOWER:** massage de la partie basse du dos. Pour sélectionner ce type de massage, appuyez sur le bouton correspondant.

**REMARQUE: Après avoir allumé le masseur, le produit émet un bruit mécanique. Il s'agit de la libération de la sécurité des transports du mécanisme de massage**.












- Les trois massages ne peuvent pas être sélectionnés simultanément.
- Pour stopper le massage, appuyez de nouveau sur la touche correspondante.

**HEAT:** fonction réchauffante.
Appuyez le bouton HEAT pour activer la chaleur durant le massage des parties Cervical/Shoulder et Body Back. La fonction HEAT s'active seulement si un massage de la section BODY BACK est en marche.
Appuyez-le de nouveau pour désactiver cette fonction.

**GLUTEUS MASSAGE:** massage à vibrations de la zone du fessier.
Appuyez le bouton GLUTEUS MASSAGE pour activer le massage à vibrations dans la zone du siège. Le siège vibrera sur le niveau d'intensité minimum et le LED situé à côté de la lettre (L) Bas niveau de vibration, s'illuminera. Pour augmenter l'intensité au niveau (M) Niveau moyen de vibration, appuyez de nouveau la touche, le LED correspondant s'allumera. Pour passer enfin au niveau (H) Niveau élevé de vibration, appuyez encore une fois sur la touche.
Pour désactiver le massage, appuyez de nouveau sur la touche GLUTEUS MASSAGE après le niveau ÉLEVÉ (H).

Pour un massage plus intense, retirez le coussinet.
Pour un massage plus délicat, placez une serviette par-dessus le coussinet.

**Arrêt automatique**
Le masseur s'arrête automatiquement après 15 minutes. Cette fonction ne remplace pas l'arrêt normal de l'appareil, qui doit être arrêté quand il n'est pas utilisé.
Lorsqu'on arrête l'appareil le mécanisme de massage revient toujours sur la position de démarrage.
Lorsque vous l'actionnez de nouveau le massage repart de cette position.
Après l'utilisation, débranchez la fiche du réseau d'alimentation.

## ENTRETIEN
Il faut toujours débrancher la fiche de l'alimentation électrique avant le nettoyage ou la maintenance et si l'appareil n'est pas utilisé.
Le masseur peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux et légèrement humide. Il est aussi possible d'utiliser un détergent léger.

Rangez l'appareil masseur hors de portée des enfants, dans un endroit frais et sec.

## PROBLEMES ET SOLUTIONS
Ces appareils sont construits aux plus hauts standards. Il n'y a pas d'éléments pouvant être réparés par l'utilisateur. Suivre les solutions indiquées si l'appareil ne fonctionne pas.

| Problème | Cause possible | Solution |
|---|---|---|
| Il fait du bruit pendant l'utilisation. | Inévitable, mais ce n'est pas une panne de l'appareil. | N'a pas d'influence sur la durée de vie de l'appareil. |
| Le bruit augmente pendant le massage | Il a été utilisé pendant trop longtemps sans interruption? | Arrêtez l'appareil et laissez-le reposer plus d'une heure. |
| Désynchronisation dans le mouvement à droite et à gauche du mécanisme du masseur | C'est un problème structurel. | Il ne s'agit pas d'une altération. |
| Il ne fonctionne pas ou s'arrête pendant le massage. | Le timer a arrêté l'appareil | Appuyer de nouveau sur la touche marche / arrêt |
| | La fiche est-elle insérée dans la prise? | Insérer la fiche dans la prise de courant. |
| | L'interrupteur est-il activé? | Mettre l'appareil en marche. |
| | Le produit s'est arrêté à cause d'un poids excessif? | Enlever le poids et attendez quelques minutes, l'appareil repartira. |







S'il se produit des situations différentes de celles indiquées ci-dessus, il faut débrancher la fiche de la prise de courant, attendre quelques minutes et rebrancher la fiche, puis redémarrer.
Si l'appareil continue à avoir des problèmes, adressez-vous à un centre d'assistance agréé.

## ELIMINATION


L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Eliminez-le en vous conformant aux normes de protection de l'environnement.


En vertu de la norme européenne 2002/96/CE, l'appareil hors d'usage doit être éliminé selon les règles. Les matières recyclables contenues dans l'appareil sont récupérées, afin d'éviter de dégrader l'environnement. Pour plus d'informations, adressez-vous au centre de recyclage local ou au revendeur de l'appareil.

## ASSISTANCE ET GARANTIE

Pour les réparations et l'achat de pièces de rechange, adressez-vous au service agréé d'assistance pour les clients IMETEC, en contactant le Numéro Vert indiqué ci-dessous ou en consultant notre site internet.
L'appareil est couvert par une garantie du fabricant. Pour plus de détails, consultez la feuille de garantie jointe.
Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel quant à l'utilisation, au soin et à la maintenance de l'appareil, annule le droit à la garantie du fabricant.

IMETEC
www. imetec.com
**Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY**
**Tél. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149**

MI000670
0611 (MMYY)

